



FORMULAIRE D'INSCRIPTION 2008

Programme de chasse contrôlée
Réserve nationale de faune du cap Tourmente

2008 ENTRY FORM

Controlled Hunt Program
Cap Tourmente National Wildlife Area

Prière d'indiquer tout changement au verso de ce formulaire
Please notify us of any change on the other side of the form
SVP veuillez indiquer vos numéros de téléphone (voir note)
PLEASE write down your phone numbers (see notice)

Date de naissance / Date of birth: _____

No. de téléphone / Phone number: _____

No. de téléphone / Phone number: _____

No. de télécopieur / Fax number : _____

Courriel / E-mail : _____ @ _____

S.V.P. IDENTIFIEZ VOTRE CHOIX / PLEASE IDENTIFY YOUR CHOICE

Français F <input type="checkbox"/>	Chasse traditionnelle (avec chevaux) <input type="checkbox"/> 8,00\$	Chasse autoguidée <input type="checkbox"/> 8,00 \$	Les deux chasses <input type="checkbox"/> 16,00\$
English E <input type="checkbox"/>	Traditional hunt (with horses) <input type="checkbox"/> \$8,00	Self-guided hunt <input type="checkbox"/> \$8,00	The two hunts <input type="checkbox"/> \$16,00

J'accepte les conditions d'admission / I accept the entry requirements _____

Signature du demandeur - Signature of the Applicant _____



Nous croyons tellement à notre produit unique que nous sommes certains que vous serez intéressé(e) à participer à notre programme de chasse.

We believe so much in our exceptional product that we are sure that you will be interested to participate in our hunting program.

En 2008, nous améliorons les conditions de chasse pour un meilleur succès

- Vous pouvez vous inscrire à la chasse traditionnelle, à la chasse autoguidée ou aux deux et avoir une chance d'être sélectionné(e) à chaque type de chasse.
- Vous recevrez une lettre vous mentionnant le rang où vous vous trouvez et à une date déterminée nous commencerons à faire des appels téléphoniques pour vous donner la possibilité de choisir votre date de chasse. Évidemment, si la journée demandée est déjà remplie, vous devrez choisir parmi les dates restantes.
- Toutes les personnes inscrites seront informées des résultats du tirage avant la fin mai.
- Il est très important de nous aviser de tout changement d'adresse et surtout **veuillez corriger vos numéros de téléphone si vous voulez être rejoints après le tirage.**

In 2008, better hunting conditions for better hunting success

- You can complete a registration form for the traditional hunt, the self-guided hunt or both of them and get a chance of being selected for each hunt.
- You will receive a letter to advise you about the rank your name is. At a definite date we will call to offer you the possibility to choose your hunting days. Of course, if the day that you want is already full, you will have to choose in the remaining dates.
- Everyone registered will be informed of the lottery results before the end of May.
- It is therefore very important to notify us of any change of address and also **please verify your phone numbers if you want us to call you after the draw.**

N'OUBLIEZ PAS D'IDENTIFIER VOTRE TYPE DE CHASSE PRÉFÉRÉ. VEUILLEZ VOUS ASSURER DE BIEN LIRE LES CONDITIONS D'ADMISSION AVANT DE NOUS RETOURNER VOTRE FORMULAIRE D'INSCRIPTION.

DO NOT FORGET TO IDENTIFY YOUR FAVORITE TYPE OF HUNT. PLEASE MAKE SURE YOU READ THE ELIGIBILITY CRITERIA CAREFULLY BEFORE RETURNING YOUR REGISTRATION FORM.

CONDITIONS D'ADMISSION

- Seules les personnes résidant au Canada sont admissibles au tirage au sort.
- Une seule inscription par personne, **par type de chasse**, est permise ; l'ordinateur rejettera automatiquement tout nom inscrit plus d'une fois.
- Un chèque **daté du jour de l'envoi** ou un mandat-poste au montant de **8,00\$ ou de 16,00\$** (taxes incluses), **non remboursable** et payable à l'ordre du **Receveur général du Canada** doit accompagner le ou les formulaires officiels d'inscription. **Les chèques postdatés seront refusés.**
- **Pour une nouvelle inscription**, toutes les sections du formulaire doivent être complétées.
- Seul le formulaire officiel sera accepté.
- Le formulaire officiel d'inscription doit être parvenu à nos bureaux, **au plus tard le 30 avril 2007.**

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS

- **Ligne téléphonique exclusivement pour recevoir des formulaires :**
- Téléphoner, sans frais, au 1-877-809-0137 (24 heures sur 24 / 7 jours sur 7) pour la période se situant entre le 1^{er} février et le 12 avril 2008
- **Pour obtenir des formulaires ou pour des renseignements plus détaillés :**
- Écrire à l'adresse indiquée au bas de la page
- Téléphoner au (418) 827-3776 (8h30 à 12h00 – 13h00 à 16h00)
- Communiquer par télécopieur au (418) 827-6225 (24 heures sur 24)
- **Par courriel à l'adresse : chasse-hunt.captourmente@ec.gc.ca**
- Vous pouvez visiter notre site internet et/ou pour imprimer notre formulaire d'inscription, consulter notre adresse : www.qc.ec.gc.ca/faune/sauvagine/html/formulaire2007.html
- Prière de retourner le formulaire et les frais d'inscription à l'adresse suivante :

ENTRY REQUIREMENTS

- Only Canadian residents may enter the draw.
- Only one application is authorized per person **for each hunt**. Duplicates will be automatically rejected by the computer.
- A cheque **bearing the mailing date** or a money order in the amount of **\$8,00 or of \$16,00** (taxes included), made payable to the **Receiver General for Canada**, must accompany the official entry form(s). **This amount is non-refundable. Postdated checks will be rejected.**
- **For new registration**, all sections of this entry form must be completed.
- Only official entry forms will be accepted.
- The official entry form must reach our office **by April 30th, 2007.**

FOR MORE INFORMATION

- **Phone line exclusively to receive apply forms :**
- Please call, free of charge, at 1-877-809-0137 (24 hours a day / 7 days a week) between February 1st to April 12th, 2008.
- **For detailed information or if you need more entry forms, you can reach us as follows :**
- Write to the address at the bottom of this page
- Call (418) 827-3776 (8:30 a.m. to 12:00 – 1:00 p.m. to 4:00 p.m.)
- Fax at (418) 827-6225 (24 hours a day)
- **E-mail at : chasse-hunt.captourmente@ec.gc.ca**
- You can visit our web site and/or to print our application form, please consult our address at : www.qc.ec.gc.ca/faune/sauvagine/html/entryform2007.html
- Please return the duly completed entry form and your payment to the address below :

RÉSERVE NATIONALE DE FAUNE DU CAP TOURMENTE

C.P. 2030
Beaupré (Québec) G0A 1E0



FORMULAIRE D'INSCRIPTION 2008

Programme de chasse contrôlée
Réserve nationale de faune du cap Tourmente

2008 ENTRY FORM

Controlled Hunt Program
Cap Tourmente National Wildlife Area

Utilisez ce formulaire pour les changements ou **POUR UNE NOUVELLE INSCRIPTION** (ne pas inscrire plus d'un nom par formulaire)
Use this entry form for amendment or **FOR A NEW REGISTRATION** (only one person per apply form)
(LETTRES MOULÉES S.V.P. - BLOCK LETTERS, PLEASE)

M. Mr. <input type="checkbox"/>	Mme Mrs. <input type="checkbox"/>	Nom de famille - Last of Family name	Prénom usuel - Given Name
---	---	--------------------------------------	---------------------------

N° Adresse résidentielle - Home address No.	Rue - Street	N° App. - Apt. No.
---	--------------	--------------------

Ville - Town	Province	Code postal - Postal Code
--------------	----------	---------------------------

Maison Home	Ind. Reg. - Area Code	N° téléphone - Telephone No	Travail Office	Ind. Reg. - Area Code	N° téléphone - Telephone No	Date de naissance Date of birth	A - Y M - M J - D
-------------	-----------------------	-----------------------------	----------------	-----------------------	-----------------------------	---------------------------------	-------------------

S.V.P. IDENTIFIEZ VOTRE CHOIX / PLEASE IDENTIFY YOUR CHOICE

Français F <input type="checkbox"/>	Chasse traditionnelle (avec chevaux) <input type="checkbox"/> 8,00\$	Chasse autoguidée <input type="checkbox"/> 8,00 \$	Les deux chasses <input type="checkbox"/> 16,00\$
English E <input type="checkbox"/>	Traditional hunt (with horses) <input type="checkbox"/> \$8,00	Self-guided hunt <input type="checkbox"/> \$8,00	The two hunts <input type="checkbox"/> \$16,00

J'accepte les conditions d'admission/ I accept the entry requirements :

Signature du demandeur - Signature of the Applicant



**INSCRIPTION À LA CHASSE CONTRÔLÉE
À LA GRANDE OIE DES NEIGES
(VOIR LES CONDITIONS D'ADMISSION AU VERSO)**

CHASSE TRADITIONNELLE

DATE: Du 6 octobre au 25 octobre 2008

La personne sélectionnée et ses 3 invité(es) ont droit à :

- agents-guides (plus de service à marée haute)
- appelants
- caches à marée haute et à marée basse
- entreposage des oies
- séance d'information
- transport des chasseurs et du matériel à l'aide d'un traîneau tiré par un cheval

TARIFS : 790\$ (Mêmes tarifs qu'en 2004 - pour 4 chasseurs)

DURÉE DU SÉJOUR : 2 demi-journées consécutives (de midi au lendemain midi)

LIMITE TOTALE DE PRISES PAR CHASSEUR :
24 Grandes Oies des neiges et 12 canards

CHASSE AUTOGUIDÉE

DATE: Du 6 au 26 octobre 2008

La personne sélectionnée et ses 3 invités(es) ont droit à :

- appelants
- caches à marée haute
- entreposage des oies
- séance d'information
- accès à pied à la zone de chasse

TARIFS : 430\$ (Mêmes tarifs qu'en 2004 - pour 4 chasseurs)

DURÉE DU SÉJOUR : 2 demi-journées consécutives (de midi au lendemain midi)

LIMITE TOTALE DE PRISES PAR CHASSEUR :
24 Grandes Oies des neiges et 12 canards

RÈGLEMENTATION :

1. La chasse contrôlée à la Grande Oie des neiges devra être effectuée **obligatoirement avec des billes non-toxiques (acier, bismuth, etc...)**.
2. Les frais d'inscription et de chasse ne sont pas remboursables.
3. Si vous êtes sélectionné(e), aucun transfert de date, d'une personne à une autre ou de type de chasse n'est autorisé.

BONNE CHANCE À TOUTES ET À TOUS!

**REGISTRATION FOR THE GREATER SNOW GOOSE
CONTROLLED HUNT
(SEE ENTRY REQUIREMENTS ON THE REVERSE SIDE)**

TRADITIONAL HUNT

DATE: From October 6th to October 25th, 2008

The selected person and 3 guests are entitled to:

- officer-guides (more services at the high tide blind)
- decoys
- low-tide and high-tide blinds
- storage of geese
- information session
- transportation of hunters and equipment by horse and sleigh

HUNTING FEES: \$790 (Same fees than 2004 - for 4 hunters)

DURATION OF STAY: 2 consecutive half-days (from noon to noon)

TOTAL BAG LIMIT:
24 Greater Snow Geese and 12 ducks

SELF-GUIDED HUNT

DATE: From October 6th to October 26th, 2008

The selected person and 3 guests are entitled to:

- decoys
- high-tide blinds
- storage of geese
- information session
- access to the hunting zone is done by walking

HUNTING FEES: \$430 (Same fees than 2004 - for 4 hunters)

DURATION OF STAY: 2 consecutive half-days (from noon to noon)

TOTAL BAG LIMIT:
24 Greater Snow Geese and 12 ducks

RULES:

1. **Only non-toxic shot (steel, bismuth, etc...)** shall be used for the Greater Snow Goose controlled hunt.
2. The registration and hunting fees are non-refundable.
3. If you are selected, no change in date from one person to another or type of hunt shall be permitted.

GOOD LUCK TO ALL!